

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 23 DI AUGUSTUS 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

DICTADURA DI SHON A EXPONE
TA E SO TA MANDA DEN A.V.P.

Un publico basta numeroso a presencia e reunion di Eilandsraad durante di cual Sr. Dominico Tromp a ser scoge como e di cincu diputado na Aruba. Cu esaki por ser bisa cu e partido A.V.P. un partido cu ya tabata muribundo caba, a caba di haña su sla mortal y awor ta hala e ta halando su ultimo roseanan.

Un punto interesante di e reunion di Eilandsraad tabata e splicacion cu a ser duna pa e miembronan cu a quibra cu A.V.P. di e manera dictatorial cu e partido A.V.P. ta ser hiba.
A queda comproba cu ta solamente esnan cu ta dispuesto di bisa si na tur loque ser stipula pa Shon A. Eman ta esnan cu por queda bon mira den bista di e homber cu ta concidera A.V.P. como su herencia personal.
Esnan cu a queda den A.V.P. a trata di defende nan posicion bisando cu nan no quier ser considera como "overlopers", pero e argumento aki a ser desbarata por completo pa e tres miembronan cu a sali. Nan a mustra riba e hecho cu ta solamente esnan sin caracter, esnan cu ta dispuesto di sigi ordennan cu nan haña di lider supremo, solamente esnan cu quier sirbi como Ja baas lo por queda forma parti ainda di A.V.P.
Y den e asuntu aqui nos tambe ta completamente cu e miembronan cu a bandona e filanan di e partido A.V.P. Nan a demonstra di e manera aki di ta hombernan cu quier traha na interes di e pueblo di Aruba. Nan a demonstra cu nan por sabi di aprecia e gran labor cu a ser y ta ser haci pa P.P.A. pa amplia e base economico di Aruba. Nan a demonstra cu nan ta hombernan cu tini nan propio opinion y principio cu a fada di ser intrumento di un lider cu a resulta di ta un fracaso completo.
Con por ta posibel cu un homber cu ta yama su mes lider di pueblo un homber cu ta aspira un dia di ocupa cargonan di responsabilidad ta ser saca for di su cas pasombra e no a paga huur. Si bai ainda mas hondo den e asuntu aki anto ta bini na cla cu ni pa cria su propio familla esun cu ta yama su mes lider di oposicion no tabata quier a molostia su curpa, ta con ningun hende por querre cu lo e bai haci esaki pa pueblo?
E kiebra den A.V.P. a bini pasombra Arubanonan di buena fe den e partido a fada. Nan a fada di ser usa pa logra capricho di un homber so. Nan a fada pasombra nan a weta cu e partido no tabata haci nada positivo pa e isla cu nan ta representa.
Como bon representantenan di pueblo no a queda nan otro caminda sino di kibra cu un lider cu a proba di no ta sirbi.
Durante di e reunion e motibunan aki a ser trece dilanti pa e pueblo mes por a husga e mal procedimiento di e lidernan di A.V.P. Esnan cu a sigi plak tras di Shon A. Eman no tabata por a haci otro sino sinta cunsumi ora cu e ataquenan tabata coge nan curpa y a trata di defende nan yamando e tresnan cu a bandona e filanan di A.V.P. tur sorto di nomber. Esaki no a sirbi pa nada otro sino pa demonstra un biaha mas e incapacidad di e lider di A.V.P.
Sr. Dominico Tromp cu despues di e votacion a ser scogi como e di cincu diputado di Aruba a gradici e miembronan di Eilandsraad cu a deposita nan confianza den dje, y a priminti di duna su mihor esfuer sonan pa traha na bienestar di e isla di Aruba.

POLIS DI BUENOS AIRES A DETENE 650 COMUNISTA

BUENOS AIRES--UPI-- Polis Federal a arresta 650 comunista y otro extremistanan politico durante un serie di operacionnan cu a cuminsa antayera nochi y cu a sigui te ayera mainta, segun Polis Federal a informa ayera.

E detencionnan a ser ordena pa hues Leopoldo Insaurralde, di acuerdo cu e resolucion gubernamental di reprimir actividadnan di e gruponan extremista.

Gobierno a declara Partido comunista y tur organizacionnan di e partido aki for di ley for di un anja pasa.
Mayoria di e detenidonan a entreganan pacificamente pero un hoben a hasi resistencia, y el a ser herida pa un tiru na su pia. Polisnan a confisca un cierto cantidad di armanan di poco caliber y municionnan cu a ser hanja den e oficinanan comunista, y den cual nan a hanja tambe un gran cantidad di propaganda.

Di e total di detenidonan, 635 ta afilia na Partido Comunista of di organizacionnan dependiente di e partido, principalmente di Federacion juvenil, cual grupo ta masha activo den campo universitario.
E otro diezcincunan ta pertenece na organizacionnan di Extrema Derecha. E detenidonan a ser encarcela na 26 diferente prison di e capital.

E accion policial a tuma lugar na momento cu Congreso tabata bai cuminsa un investigacion riba influencia comunista na schoolnan argentino, y especialmente ne universidad di Buenos Aires.

Atencion publica a hasi caso di e situacion aki siman pasa, ora cu dos hoben a asesina e estudiante Hernan Spangenberg na momento nan cu e tabata keiru cu su novia.
Spangengberg tabata un anticomunista y na varios ocasion el a denuncia publicamente riba peliger di infiltracion comunista na e universidad y na colegionan secundario.
Su prometida Alicia Capra a bisa cu e asesinonan tabata elementonan comunista di e universidad y a agrega cu el a hanja amenazanan pa telefoon, consejando e pa e no sigui acusa comunistanan pa crimen.

E asesinato di Spangenberg ta ser investiga pa polisnan di e provincia di Buenos Aires y no pa polisnan federal cu a realiza e detencionnan di antayera nochi.



RECEPCION NA OCASION DI DIA INDEPENDENCIA DI INDONESIA,---Na Castillo Oud-Wassenaar e embahador Indones na nos isla, Su Excelencia Soedjarwo Tjondronegro a duna un recepcion na ocasion di dia di Independencia Indones . E foto ta mustra di robes pa drechi: Ministro President Mr. J.M. L. Th. Cals y su esposa y S. E. señor Tjondronegro y su esposa.

FRACCION DI D.P. A PIDI CORRECCION DEN PROYECTO DI LEY PA FINANCIAMENTU

WILLEMSTAD - Ayera señor S.G.M. Rozendal, lider di fraccion di Partido Democratico a manda un carta pa Bestuurscollege en relacion cu un proyecto di ley qu Bestuurscollege kiermanda pa Eilandsraad pa haña autorisacion pa hasi un prestamo pa financia construccion di schoolnan.

Señor Rozendal a protesta contra e hecho di qu Bestuurscollege a entrega e proyecto di ley pa hasi e prestamo di un millon florin pa construccion di school, considerando qu "pa financiamentu di construccion di schoolnan pa "Bijzondere Schoolbesturen" ta necesario fia placa a largo plazo".

Señor Rozendal ta di opinion qu Openbaar Onderwijs, relativamente mester haña e mesun atencion di gobierno insular manera Bijzonder Onderwijs y qu mester cumpli asina tantu qu ta posibel cu e necesidadnan di schoolnan publico.

E manera qu e proyecto di ley a ser redactá, ta crea e impresion di qu Bestuurscollege kier pone Openbaar Onderwijs na di dos lugar.
Finalmente el a hasi un yamamentu riba Bestuurscollege pa cambia redaccion di e proyecto di ley di tal manera qu Openbaar Onderwijs ta haña e lugar riba cual e tin derecho banda di Bijzonder Onderwijs.

ASTRONAUTANAN A SER LANZA DEN ESPACIO

CABO KENNEDY -- UPI -- Cohete Titan-2 cu ta hiba capsula Gemini-5 tripula pa Leroy Gordon Cooper y Charles Conrad den espacio, a ser lanza.

E motornan poderoso di Titan-2 a cende diez'or di mainta, ora di este, y e aparato enorme tabata ascende lentamente. Tur e sistemanan a bordo tabata funciona normalmente.

E nave espacial Gemini-5 cu e astronautanan Gordon Cooper y Charles Conrad a bordo a drenta den orbita 10.06 di mainta. E astronautanan Leroy Gordon Cooper y Charles Conrad a cuminsa nan viaje di 121 circulacion rond mundu cu lo dura ocho dia. Durante e lapso ei e cosmonautanan lo realiza 17 experimento distinto, relaciona cu navegacion espacial y nan lo proba si hende por resisti e periodo di ingravidez necesario largu pa bai luna.

E gigantesco cohete di dos etapa a sali di e plataforma di lanzamiento number 19 exactamente diez' or di mainta mei mei di candela y huma y rapidamente el a perde den celeste di cielu.

Na momento cu e capsula tabata subi, nan tabata tende voz di Cooper pa radio cu tabata bisa" Tur cos ta traha manera un oloshi".

Dos minuut y mei despues di e lanzamiento e segundo etapa a drenta den accion.

Gemini-5 a drenta exactamente 10.06 a.m. ora di este, den orbita, coronando asina, un di e lanzamientonan "mas limpi" di e historia corticu di navegacion espacial, cu exito.

E dokternan cu ta registra pulsacionnan y temperatura di Conrad y Cooper pa radio, a bisa cu ambos ta den perfecto estado.

Torre di control a cuminsa e dialogonan cu ambos tripulante 10.06 na momento cu nan tabata cuminsa nan promer orbita.

E promer frase cu a ser transmiti pa terra tabata "Gemini-5", atencion, Gemini-5, tur controlnan ta funciona bon...."

E capsula a drenta den un orbita di 159 kilometer di perigeo y 370 di apogeo.

Conrad a responde despues di e yamada radial di e astronauta James McDivitt, cu tabata presente ne centro di control.

E lanzamiento tabata bunita y tur a cumpli sin un inperfeccion. Cooper a pone e disparadornan di e cohetenan den accion pa expulsa e segunda etapa, cu tambe a drenta den orbita na poco distancia for di e capsula.

Entrada den orbita a tuma lugar cincu minuut y 58 seconde despues di e lanzamiento .

Durante algun momento, na momento di separacion di e promer etapa, tabatin interrumpcion den transmisionnan radial, posiblemente debi ne calor di e velocidad cu cual e nave ta viaja pero e interrumpcion a drecha mes ora.

CABO KENNEDY--UPI--E astronautanan Gordon Cooper y Charles Conrad a drenta den orbita tranquilamente di nan viaje di ocho dia a bordo di e nave espacial Gemini-5 cu a ser impulsa pa un cohete Titan-2 cu a ascende perfectamente di e plataforma terrestre di lanzamiento.

E celulanan nobo electrico tabata funciona perfectamente a bordo di e nave y e astronautanan nan tabata sinti nan comodo cu nan pulsacion tabata abao.

E cuenta regresiva pa e lanzamiento a ser realiza tan perfectamente cu e stacion di control a bisa cu e lanzamiento a ser efectua solamente cu cuater decima seconde di diferencia di e ora stipula.

E frustracion di e aplazamiento di diahuebs como resultado di e problemanan electronico y atmosferico solamente 10 minuut promer cu e lanzamiento a keda den olvido cu un columno di huma scur y e palabranan di alegria di Cooper:

"Nos ta na caminda".

E capsula di seis meter a alcansa un velocidad orbital di 28.330 kilometer pa ora.

E estacion a bisa cu e pareha di astroanautanan a lanza e cohetenan di maniobra "net na tempu" pa cambia di orbita y eleva nan nivel 9.6 kilometer solamente 56 minuut despues di e lanzamiento.

CABO KENNEDY -- UPI -- E astronautanan Gordon Cooper y Charles Conrad a cuminsa nan viaje di ocho dia awe a bordo di Gemini-5 cu a ser lanza di plataforma 19.

E lanzamiento tabata maravilloso, y ei a ser efectua sin inconveniente despues di e aplazamiento di diahuebs ultimo, provoca pa dificultadnan meteorologica y mecanica.

"Nos ta na caminda", Cooper a bisa ora cu e cohete a ser lanza.

"Tur cos ta bon", tabata contesta di e estacion di control.

Despues nan a tende Cooper bisando, "Esta un bista bunita".

Su palabranan a cuminsa e lago dialogo cu e y su compañero Charles Conrad mester mantene a lo largo di ocho dia y cu lo conclui dia 29 di augustus ora cu nan cai den Atlantico despues di a cumpli 121 orbita rond mundu.

11.36 nan mester cumpli nan promer orbita y te awor tur e proceso a ser registra sin ningun inconveniente.

TRAHADORNAN A YEGA HULANDA

WILLEMSTAD - For di Hulanda noticia a ser ricibi qu e trahadornan antiliano qu a baia pa Hulanda pa bai traha pa e firma Standard Electric a yega den bon condicion.

Busso vs Henriquez den estelar di programma estelar

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pelea estelar di e programma di boxeo amateur anuncia pa diavierna dia 27 di augustus den Wilhelminastadion lo ta entre Johnny Busso, anuncia como campeon amateur di peso pluma di Corsow y Eduardo Henriquez di Aruba. E pelea aki ta pacta pa cinco rond.

E otro peleanan di e programa ta Harry Croes contra di Pedro Arends, Ignacio Kelly contra di Daniel van der Linden y Cletano Carrio contra di Jan Hendrik Farro.

E cinco promer peleanan manera custumber lo ta di tres rond.

BECANAN DI GOBIERNO CENTRAL E INSULAR PA HOBENNAN DI ARUBA

ORANJESTAD - E territorio insular di Aruba e anja aki a duna 24 beca na hobennan di Aruba. E becanan di estudio aki a worde parti di e siguiente manera:
Middelbare Handelsdagschool 3; Binnenhuisarchitect 1; N.T.S. Bouwkunde 4; Kinderbescherming A 1; Rontgenlaborante 1; Radio- en Officier ter Koopvaardij 1; Volledig bevoegd Onderwijzeres 1; Sociologg 1; Nijverheidslerares akte N XII 1; Nijverheidsleraar akte NJ 1; N.T.S. Electrotechniek 3; Gemeente-administratie 2; Lichamelijke Oefening M.O. 1; Amanuensis 1; Opticien 1; Keurmeester van waren (PA 1-2-66) 1.

Gobierno central a duna 26 beca di estudio, parti di e siguiente manera:

H.T.S. Electrotechniek 4; H.T.S. Werktuigbouwkunde 3; N.T.S. chemie 1; Nijverheidsakten 10; Adjunct accountant 1; Hogere hotelschool 1; Universitaire studies natuurkunde 1; Scheikunde 1; Tandarts 1; Bemetel-opleiding (praktijleraar) 3.

RESULTADO DI E EXITOSO "CONCURSO SAN NICOLAS"

Manera nos a scirbi anteriormente caba, e resultado di e concurso di San Nicolas a resulta un exito grandioso. E participacion di e abonadonan di Arubaanse Courant a surpasa locual nos tabata spera. For di tur skina di Aruba, for di tur skina caminda Arubaanse Courant tin su lectornan a drenta contestanan ariba e crucigrama cu tabata e base di participacion den e concurso aki.
E contestanan en general majoria tabata bon.
En principio nos a pensa cu lo e por a resulta dificil, pero a resulta cu nos a kiboka mal kiboka. Pasobra mientras cu e envelopnan tabata drenta oficina na decenas tur dia nos a ripara cu e participacion tabata hopi bon mes. Lastimamente cu nos no tabatin premio pa tur e bon contestanan di tur e abonadonan cu nos a ricibi, sino nos lo mester a parti miles di premio. Pa e biaha aki nos tabatin 13 premio na total y dieztres premio extra. Tabatin ganadornan di West Punt y Rooi Congo tabatin di Savaneta y di San Barbola, di Oranjestad y San Nicolas

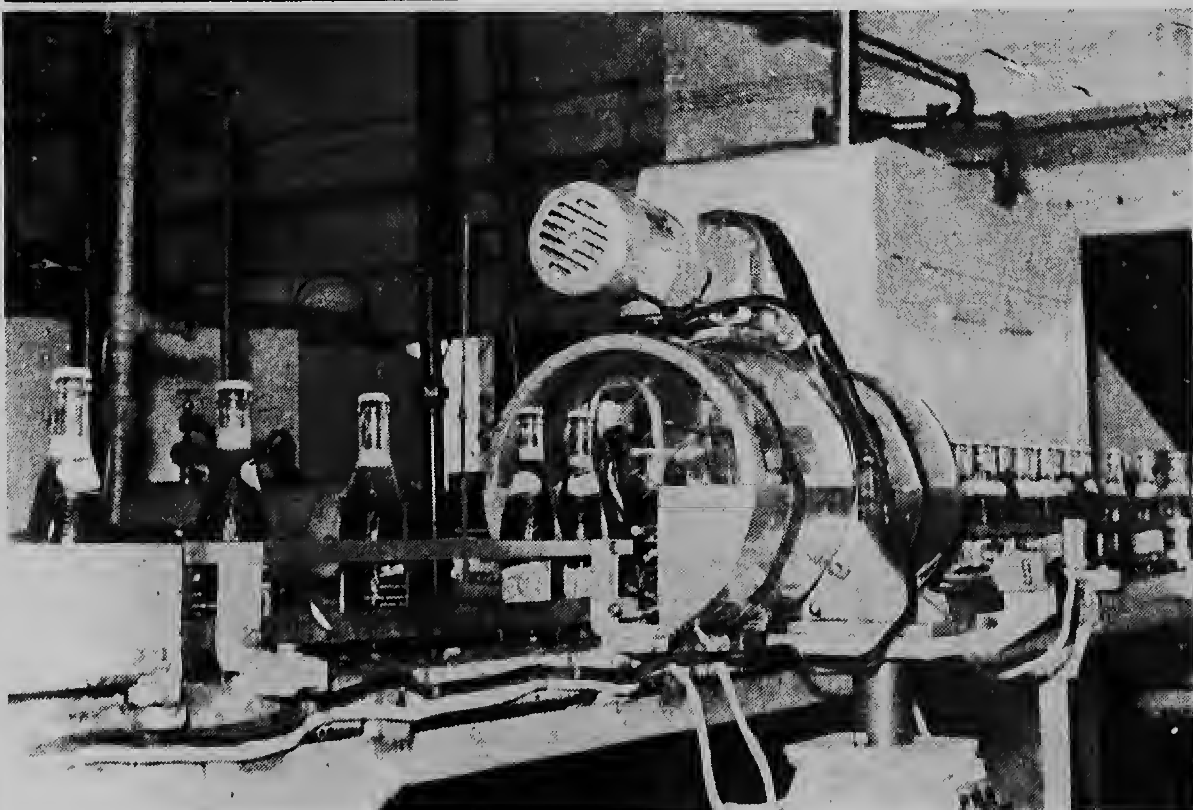


1. Catharina Maduro ta ricibi un precioso lampi di mesa for di senjor Jose Trappenberg di ACME STORE.



2. Marianita Semeleer participante den concurso di San Nicolas ta ricibi su sobrecama di fl. 22,- for di Rosa Vrolijk di Palais Oriental.

Y asina for di tur skina tabatin participante tambe. Suerte a toca dieztres, pero sinembargo keda pediente di mas concurso cu lo worde lanza pa Arubaanse Courant, kizas suerte lo tocabo den e siguiente cu ta bini. Kizas bo kier participa pero bo no ta abonado ainda, anto no perde tempo, pues inscribi awe mes como abonado y resto di e luna aki bo ta hanja bo courant completamente gratis.



Machiennan ta zona,..............faha di transporte ta lora, lora........... na Victoria Bottling Company na San Nicolas, y henter un fila largo di botternan cu a caba di worde jená cu e sabrosisimo Pepsi-Cola ta laga fabrica. Pa refresca e gargantanan seco na Aruba. (i.m.)

E 13 GANADORNAN DI



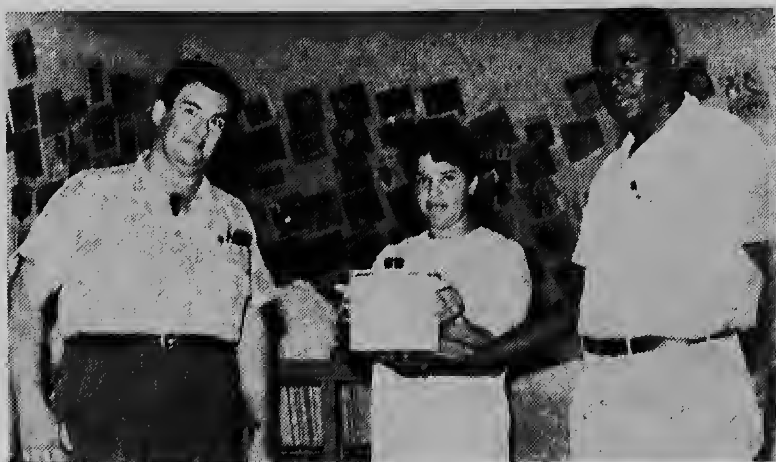
3. Lucas Thomas tabata e feliz ganador di e vale di Fl. 25,- di joyeria Ragunath na San Nicolas, cual vale a worde entrega na dje door di senjor C.H. Ragunath.



4. Un dozijn di glas a bai pa Catharina Maduro di Cas Ariba. E premio obsequia pa Victoria Bottling Co., y entregá pa Libian Larmonie.



5. Juliana Cecilia aki ta ricibi e vale pa 100 litter di gasoline Esso for di senjor R. Nystrom di Lago.



6. E hobencita Alberta Tromp a ricibi un vale di Fl. 15,- for di man di Mike Groder y ta worde felicita pa Victor Eights di Panama Store.



7. Jacobo Lacle cu gusto a entrega un buki di spaar di Aruba Bank na senjora Bartolia Thiel Koolman cu Fl. 25,- ariba.

CONCURSO SAN NICOLAS

HACI BO COMPRA NA SAN NICOLAS

Den e concurso cu nos a organisa, esta "Cumpra na San Nicolas y gana placa y premios" a resulta den un exito rotundo pa e concurso y comerciantenan di San Nicolas.

Na un manera grandi e comerciantenan cu a anuncia y participa den e concurso aki a mustra di ta personanan y empresanan cu kier progresa y bai adilanti.

Cu anuncios y premios cu un baratillo di dos siman nan a duna pueblo di Aruba e oportunidad di cùmpra locual nan mester na prijsnan barata. Y articulonan bendi ta articulonan di calidad.

Esnan cu a haci uso di e oferta special cual tabatin entre dia 31 di Juli y dia 15 di Agosto sabi cu na San Nicolas nan placa a bal mas den e dianan ey.

Esaki a worde probá pa e cantidad di slipnan cu nos a ricibi di abonadonan cu a haci nan compranan den e dianan menciona na San Nicolas.

Tur clase di articulo a worde cumpra den e tempo ey, for di mas chikito te mas grandi cual ta obtenible den e "ciudad mas grandi" di Aruba.

Pero awor cu e baratillo na San Nicolas a pasa no ta nifica cu tur oferta special a caba. Keda pendiente di e anuncionan di San Nicolas cu ta saliendo den Arubaanse Courant y haci uso di e ofertanan special.



8. Dos dinner sabrosisimo di Astoria Hotel a bal pa Romana Geerman kende aki ta ricibi su valenan for di Luen Sow Kuen.



9. Ignacio Thiel a ricibi e fan electrico di All Electric Sales for di man di Helen Wells.



10. Juan Rasmijn na robez ta e feliz ganador di e bouwdoos Philips, obsequia den concurso San Nicolas pa e firma "Casa Electronica." Aki e premio ta worde entrega pa senjor Nierop.



11. Na nomber di Wimco F.C. Acosta a entrega dos botter di Whiskey White Horse na senjor Marcolino Croes.

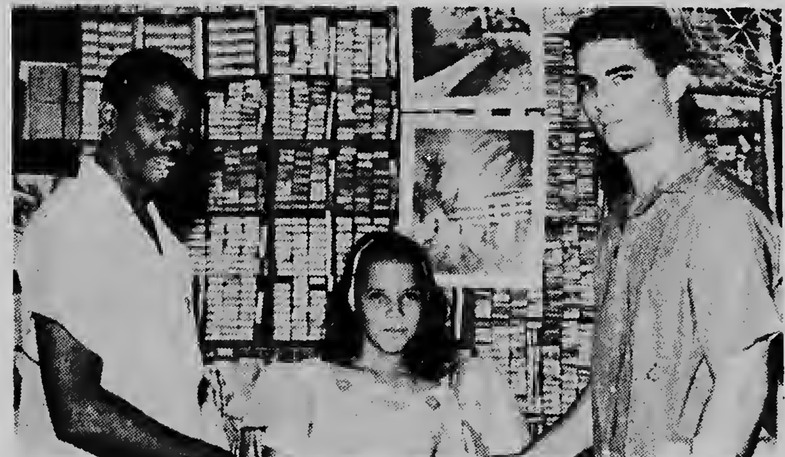


No danja e sientanan di bó auto, mueblesnan di cas, tur otro articulonan di plastic, door di frega of morsmento cu awa. Usa e producto fantástico Alemán S A U B A cual unicamente bo tin di aplica cu un spons muhá y kita cu un panja limpi y seco. SAUBA eficiente y barata. Obtenibel na AUTORAMA MOTOR CO, na Cura Cabai.

(i.m.)



12. Un vale di Fl. 15,- di La Esperanza Supermarket a bai pa Virginia Koolman y el a ricibi esaki di senjor Tico Kuiperi di e potente supermercadonan aki.



13. Francisca Thijssen a ricibi e weya duradero pa Cushina di Marconi Phon. Na drechi A. Philips y na robez Fred Vieira di e firma aki.

DAKOTA A LOGRA PROME TRIUNFO CONTRA ARUBA JRS

(Di Nos Redactor Deportivo)

E oncena di Dakota a logra diasabra anochi den Wilhelminastadion nan promer triunfo den e actual campeonato di futbol hoofdklasse derrotando Aruba Jrs cu anotacion di dos gol pa uno. Pa e dakotenjonan esaki tabata nan tercer salida y pa e azulnan nan segundo. Tabata un encuentro cu poco momento di bon futbol y cu consecuentemente no a logra emociona e publico.

Loke si tabata emociona e poco publico tabata e diferente biahanan cu tabata tin fallo visto den direccion di e partido door di arbitro Frans Figaroa. E arbitro aki cu generalmente ta dirigi bon en realidad no tabata den su mihor forma e anochi ey.

Dakota a hunga cu fallo di tres hungador castiga, e rumannan Yubi y Jimmy Richardson y Geo Guerrero, mientras cu den fila di Aruba Jrs no a aparece Flocker. Pedro de Windt ni Luty Burleson. Tambe Dany Pablo lesiona no por a hunga pa Dakota.

Delantero Richard Jacobs di Dakota a haña ora cu e wega tabata cinco minuut bieew un oportunidad pero tardando pa tuma su shot el a duna chens na e defensa contrario pa strob'e. Un rato despues e mes hungador aki ta shot mucho halto.

Na e otro gol dos voorzet halto di linksbuiten Donny de Windt ta worde intercepta door di e portero dakotenjo Oslin Toppenberg.

Un tiro fuerte di Frank Richardson ta pasa hopi meter over di e gol di Aruba Jrs.

Luego ta Hildo Jacobs despues di un largo atake dakotenjo ta shot lastra net na banda di e poste di gol.

Haciendo un rush ariba e gol dakotenjo Juan Kemp di Aruba Jrs ta pone un skerpi voorzet for di ala robes. Ningun di su companjeronan den e linea di atake azul a provecha e hugada.

TRINIDAD A HABRI SCORE.

Den di 18 minuut e veloz alero drechi di Dakota ta ricibi un pase, avansa rapidamente y ta shot duro aden. E bala ta rebota contra di pianan di keeper Ro Agumbero y yega atrobe cerca Trinidad. Su di dos shot si ta pasa banda di e portero y bai para te den net pa marca e promer gol di wega. Dakota 1 Aruba Jrs 0

Seis minuut despues ta sigi un bon forma atake di Dakota. Rechtsbuiten Trinidad ta pone voorzet cu ta baha net pa Richard Jacobs. Esaki ta lamta e bala poco di mas.

Faltando dies minuut pa e promer mitad completa, Richard su punteria ta mustra un mehoranza ora cu un shot di dje a dal contra tubo di gol bin back.

Na halftime e scoreboard tabata marca 1-0 pa Dakota.

Tres minuut despues di e reanudacion Hildo Jacobs ta pone fuerte shot cu a bai directamente den man di keeper Ro Agumbero.

Un di e mas peligroso atakenan di Aruba Jrs tabata den di 50 minuut di wega. Benny Geerman a logra penetra peligrosamente den e defensa dakotenjo pa pone un shot cu a rebota contra di keeper Toppenberg bin back cerca rechtsbuiten Karel Tromp. Esaki ta shot rapidamente aden, pero e biaha aki e bala ta rebota contra di tubo di gol bin back den tereno.

Tambe e gol di Aruba Jrs ta pasa un momento di susto cu e proximo atake dakotenjo.

Keeper Agumbero saliendo pa intercepta no ta logra taha un kopbal lamia net for di su alcanse. Net na banda sinembargo e bala ta sali.

Un bunita gol tabata esun di Hildo Jacobs den di 54 minuut. Hildo a ricibi e bala lamta over di un defensa contrario, pasa rond di dje y contra e bala duro aden pa pone e score na 2-0 pa su equipo.

Benny Geerman ta worde tumba cu e proximo atake di Aruba Jrs sin cu e referi ta pita y despues di keda un rato na suela, Benny mester worde yuda pa sali for di tereno. Durante dies minuut e hungador aki ta keda foi accion y su equipo mester a hunga cu dies hungador.

Rechtsbuiten Karel Tromp ta purba cu un shot largo cu sinembargo a lamta di mas.

E publico ta haja motibo di reaccion un rato despues ora cu durante un atake di Dakota, un defensa di Aruba Jrs ta comete un handsbal visto net pafor di doelgebied. Apesar cu hues di linja Bicente Henriquez a zwaai su bandera, e arbitro Figaroa no a pita pa e infraccion.

Mas ainda e fanaticonan ta reclama ora cu ta worde haci un pase largo pa e linea delantera di Aruba Jrs caminda tabata tin por lo menos un hungador den posicion di offside. Sogo Orman a ricibi e bala, rush bai aden sin cu e arbitro a pita pa offside. So cu keeper Geerman a shot den skina pa e promer gol di Aruba Jrs. Por cierto ta e promer y unico gol di Aruba Jrs te ainda den e campeonato.

Buscando e gol di empate, e azulnan ta lansa mas atake cualnan no ta duna resultado ya cu no tin tiramento riba gol.

Un paso largo pa Benny Geerman di Aruba Jrs ora cu tabata falta cinco minuut pa termina a parse manera cu por bin algo, pero e shot di Benny tabata mucho halto.

E partido a caba cu score di 2 gol pa 1 den favor di Dakota cu awor tin cuatro punto den tres wega hunga, cualnan a resulta den dos empate y awor un triunfo.

Pa Aruba Jrs esaki ta nan segunda derrota di e temporada den dos wega.

CAMPEONATO ANTIYANO DI BASEBALL TA CUMINSA DIA CUATER

(Di Nos Redactor Deportivo)

Durante e reunion general di e Federacion Antiyano di Baseball, NABAFE, teni diasabra atardi den Wilhelminastadion, a keda dicidi cu e campeonato antiyano di baseball lo cuminza diasabra dia 4 di september. Simultaneamente lo tin inauguracion cu un ceremonia oficial na Aruba y Corsow.

Mientras cu na Aruba Ministro di Cultura y Educacion lo worde invita pa lansa e promer bala, na Corsow e ceremonia aki lo worde efectua door di Gobernador di Antiyas Hulandes. E promer fin di siman e campeonnan di Corsow Argo Indians lo ta den accion na Aruba contra di e subcampeonnan arubano locual ayera tardi mester a keda dicidi na Lago Sport Park. Manera nos a yega di menciona caba e equipo cu mihor chens di bira subcampeon ta Esso Servicecenters.

Como president di NABAFE a keda eligi pa votacion general, e candidato di A.B.B.A. Tico Kuiperi, kende pa anjanan largo a ocupa e puesto di presidente di A.B.B.A. y recientemente a renuncia presidencia di A.S.U. Como miembro calificativo di Corsow a keda eligi K.J. de Vos van Eps y di Aruba a bira Alex Mansur.

E directiva completo di N.A.B.A.F.E. actualmente ta forma door di e siguiente personanan.

President Tico Kuiperi vice-presidente Coco Flemming y Juan Isa, secretario Johnny Oduber, tesorero Joki van Uytrecht y comisarionan Alex Mansur y K.J. de Vos van Eps.

Den comision di caha a keda eligi Dr. C.F. Zaandam, H. Jansen y H. Prince.

E comision di apelacion ta consisti di Eddi Muller, Michael Kuiperi, Pablo Croes, J. Calvo y G. Daou.

Tocante e campeonato antiyano a keda dicidi ademas cu mientras cu na fin di siman di cada isla un equipo ta viaha, durante siman e equiponan di mes isla lo topa otro.

Na Aruba e wega local lo ta ariba diarazon anochi den Lago Sport Park. E partido di diasabra anochi tambe ta den Lago Sport Park y esun di diadomingo mainta den Wilhelminastadion.

Diferente orador a haci uso di oportunidad den palabra liber pa expresa nan satisfaccion pa e forma den cual e actividadnan di N.A.B.A.F.E. ta desaroyando loke ta cu tur cos por worde logra cu mutuo comprendemento.

Dia 6 di september 1965 na Corsow lo tin un renion general di NAOC den cual e candidato di NABAFE Tico Kuiperi lo keda eligi como representante di NABAFE den e Comite Olimpico di Antiyas Hulandes.

Como persona encarga cu contact cu persona na Aruba a keda nombra Alex Mansur y pa Corsow K.J. de Vos van Eps.

E reunion cu a dura mas o menos dos ora a worde atendi door di e miembronan di directiva temporal Coco Flemming, Alex Mansur, Tico Kuiperi Johnny Oduber, Juan Isa y J. van Uytrecht.

Como representante di e dos distritonan cu ta forma e Federacion tabata tin presente C. Peloz, F. Wilsoe, F. Willems y H. Etnel pa Corsow y Morris Serphos, Alfonso Rodriguez y Harry LeGrand pa Aruba.

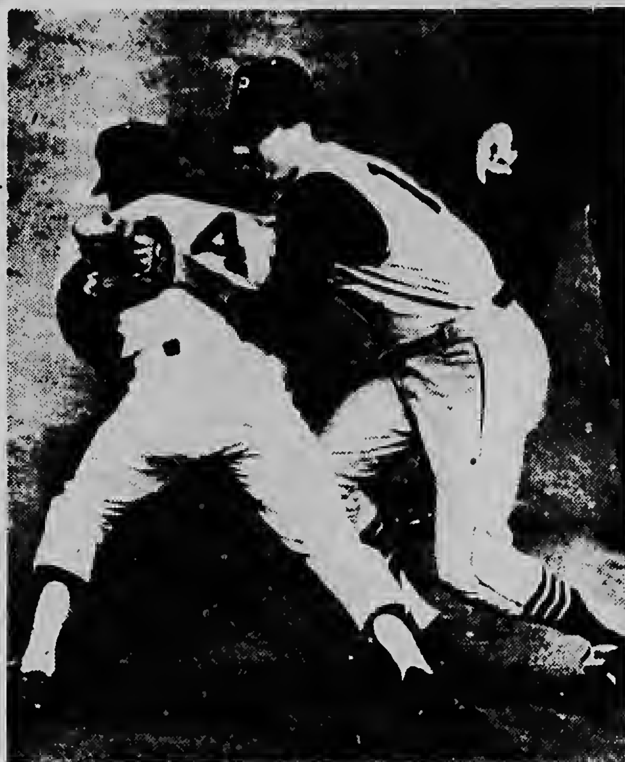
ENTREGA DI MATERIAL DI BEISBOL NA E EQUIPO BONAIRIAANSE BASEBALL CLUB "LOS MULOS".



EMMASTAD -- Na nomber di Shell Nederlandse Antillen Verkoopmaatschappij un di e dianan aki pa medio di e agente di Shell na Bonaire señor L.D. Gerharts a entrega di un serie di materiaal di beisbol na lidernan di e reciente club estableci Bonairiaanse Baseball Club "Los Mulos".

E deporte di beisbol dia pa dia ta ser mas ejerce na Bonaire, pero hopi biaha tin faya di e materiaal cu cual e deporte mester ser hasi. Ora e lidernan di e club nobo aki a dirigi nan mes na S.N.A.V. cu e peticion pa sostene nan equipo cu tin un asina dificil cuminsamentu y a ser dicidi na regala e club, tres dozijn di bala, un dozijn di bate y dos guante. Riba e foto nos por mira di robes pa drechi señores L.D. Gerharts. Jose Boekhoudt, manager di Los Mulos y Jose Marchena secretario, ademas e obsequio cu a ser hasi na e club na Handelmij. Bonaire na Kralendijk.

BASE-BALLET--Centerfielder Jim Wynn di Houston ta den un balle cu Gene Alley di Pirates ora cu e ta ser saca out, despues cu el a ser sorprende na primera base den intento di robo. Alley ta pone su man rondó di Wynn(na robes) y Wynn ta cologa na Alley su pols(drechi) ora cu e dosnan ta completa nan tango.





JOHNSON LO ENTREVISTA CU GUSTAVO ORDAZ

MEXICO--UPI--Posiblemente Johnson lo tin un entrevista cu Gustavo Diaz Ordaz, presidente di Mexico, proximo futuro y posiblemente na Acapulo.

E noticia a ser duna na conoce pa e subsecretario di estado pa asuntunan interamericano, Jack Hood Vaughn, cu a yega e capital aki pa un gira di tres dia.

Vaughn lo suscribi aki nan un acuerdo di prestamo pa yuda agricultornan den Alianza pa progreso.

Polisnan ta realizando campanja pa recobra mercancia horta

LOS ANGELES--UPI--Polisnan ta realizando un campaña pa recobra centenares di miles di dollar di mercancia cu a ser horta durante e disturbionan racial na Los Angeles.
Autoridadnan a pidi habitantenan di suburbio di Watts pa informa polisnan na unda nan a sconde e mercancianan horta. Nan a manda trucknan pa recoge tur loque nan hanja y loque nan a entrega autoridadnan policial di e suburbio. Durante nan promer etapa di nan campaña pa recobra loque a ser horta, y cu a cuminza ayera, polisnan a recupera mas o menos 500,000 dollar na mercancia. Esakinan cu den algun caso tabatin nan etiket di prijs tabata inclui armanan, muebles, artefactonan electrico y hasta un caliz di plata cu a ser entrega na polis.

PEPITA









BUCHI ROBES









ORA UN MAMA YORA

Ki intencion e muhe por tin, si e bin pretendé cu é ta Brigitte, siendo cu en realidad no ta asina? Y mas ainda: E mester realizé, cu e no tin ningun chens, si acaso e no ta Brigitte di berdad. E secretaria di Reynolds a bisa tambe, cu e muhe cu tabata tey, no ta Brigitte. Pero si tabata té? Corda..... si e no ta morto? Y si tin un explicacion pa su desaparecion y pa e hecho cu awor numa e ta bolbe sali na mundo? Pero na unda e mester buske? Na unda el a sconde su curpa, despues cu el a ripara cu e secretaria no ta kere, loke el a bisa? E ta para e auto, ora cu e falta solamente dies siete kilometer pa jega Bremen. E ta stacioná banda drechi di caminda y cu un gesto cansá e ta pasa man riba su cara. Mi Dios, dicon e no por a pensa esey mas promé. Henter dia el a sinta pensa, pero di repente e ta sigur. Ta existi solamente un lugar, caminda Brigitte por a bay. E ta baha e glas y e aire fresco ta poné sinti mihor. Si tabata Brigitte en realidad, y si ta existi un motibo kens pa su desaparecion, lo e no a bay serca Frits Reynolds personalmente, despues di sali di su oficina. Lo tin solamente un lugar cu ta trek é di un manera mágica, y esey ta graf di su yiu. Nada no a mustra, cu Brigitte a bay na e graf antes. Pero si tabata Brigitte en realidad, anto mi ta sigur, cu e unico lugar cu e por bishita na e momento aki, ta graf di su yiu. E unico lugar, cu e pertenecé ainda. Klaus ta start e auto y ta bira bay bek, riba e mesun caminda cu el a caba di bin. E ta corriendo cu un velocidad masha grandi, pero no tin modo di haci. E miedo cu e ta sinti, por si acaso e mester jega laat na e santana, y no haya Brigitte eynan mas, ta pone lubida, cu e mester corre cu mas cuidao. E sa, cu esaki lo ta su ultimo oportunidad pa bolbe mira Brigitte bek. Ora cu el a jega eynan, e ta bula sali di e auto, sin saka e jabi mes. E santana parce abandoná. Ademas ta ken ta bin santana na e ora aki? Un dia di trabou, bandi 5' or? Y cu e tempo aki tambe? Holl ta cruza caminda pa e jega na e santana, y despues e ta cana bay directamente na e graf di su yiu. E ta halando rosea pisá, y biento ta supla e santo te den su cara. Di leeuw e por a ripara e graf, cu e conoce asina bon. Klaus ta mira e piedra blanco..... y tambe e muhe para su dilanti. E muhe ta pará keto. Casi ta parce cu e tambe ta trahá di piedra. Un figura delegá, bisti cu un regenjas coló clá, mescos cu e tabata bisti, e dia cu el a miré pa ultimo bes. Asina Brigitte ta pará inmovil dilanti e graf. Su mannan ta hincá den su saco y su cabes ta baha abou. Brigitte. Klaus ta kere cu el a grité, pero e palabra no a sali for di su boca. E ta leun un rato contra un palo, pasobra di repente e ta sintié malo. E tin gana di sera su wowonan un rato, pero e ta forza tene nan habri, cu miedo pa e figura no bolbe disparce. "Brigitte", e biaha aki si el a jamé. E ta para su tras, pero Brigitte no ta moef. "Brigitte", e ta bolbe grita. Tur su deseo, su desilusion y su speranza, ta hincá den e solo palabra ey. Di repente e ta bira su cara. Su wowonan ta mustra asina spantá, asina asombrá, cu ta pone Klaus waak, si tin otro hende cu por miranan. "Brigitte". Porfin mi a hayabo bek. Porfin!" E ta habri su brazanan pé, y cu ternura e ta coy Brigitte braza. Brigitte su cara ta un poco cambia, e ta pensa. E ta mas pálido, pero sinembargo tabata té. Tabata e mesun wowonan, boca y nanishi di su Brigitte. Tabata e mesun stem carinjoso y suave, cu a murmura: "Klaus. Mi.... si...... ta ami mes...." E ta sonrei y ta drecha su cabey un poco. "Si, ta mi mes,..... bo a reconocemi!" "Pero Brigitte! E ta busca su wowonan. Klaus ta ripara con Brigitte ta haci e gesto di custumber, esta kita pida cabey cu ta cay den su frenta, pero alavez e ta ripara e cicatriz chikito riba su frenta. Y tambe uno riba su sinti y banda robes di su boca. Brigitte ta admiti. "Ta pesey mes, cu mi no a bolbe bek" e ta bisa poco timido. "Mi tabata gradeci cu mi tambe a pasa aden, mescos cu nos yiu". "Kiko Brigitte? Kiko a pasa? Kiko nan a haci cu bo?" Holl a spanta asina tanto, cu su stem ta tembla. "Un auto a dal mi", e ta bisa. "Un auto?" Klaus ta guli pasobra su boca ta seco. E mester muri di e mesun manera cu Ursula a muri. Ta parcé cu atrobe e ta tende e palabranan cu ya tin un anja caba ta molestia su sinti. "Mi a duna mi palabra cu hamas lo mi bisa un hende", Brigitte ta bisa. "E auto tabata di un dokter conoci. E tambe a.... el a.... drecha mi cara tambe". E no ta sigui papia. Di repente lagrimas ta corre riba su cara. "Brigitte", Klaus ta exclamá. E ta coy su mannan tene duro. "Bo no tin mester di contami awor. Despues.... bo mes sa". E ta purba sonrei, pero e mes ta realizá, cu e no por. "El a muri", Brigitte ta bisa mas trankil. "El a tenemi un anja serca dje, y dia cu el a muri...." "Mi sa, mi sa, cu bo tabata serca Frits Reynolds, y ta pesey mes mi ta akinan. Mi tabata sa, cu bo ta bin akinan". Brigitte ta drey mira e graf, y lentamente e ta hiza su cara, mira Klaus. "Mi no sa, kiko a pasa cu mi, ora cu mi a tende, cu boso a kere cu mi a muri. Tur loke mi tabata sa, cu mi mester bin mira Ursula su graf.

Y despues...." Klaus ta tapa su boca cu su man. Porfin e ta sintié mas trankil. "No", e ta bisa.

"No, Brigitte. Nos no mester hinca nos mes den e pensamento ey. Ursula a muri, y nos kier lagué descansá na pas. E tabata un mucha ainda". "Si". Brigitte ta murmurá. "E tabaa nos yiu Klaus". E ta kita su man y ta pone riba Brigitte su schouder. "Nunca mi por a kere, cu lo bo no kere ca mi por a kere, cu lo bo no bolbe mas", e ta bisa. "Mi sinti a kere esey, pero mi curazon no tabata por". Tur dos ta keda keto. Nan ta pará pega cu otro ta mirando e graf chikito di nan yiu.

"Ursula Holl..... naci..... y a muri....", esey tabata skirbi riba e piedra, cu ta completamente blanco ainda. Ta parce mescos cu ta awor aki nan a graba e palabranan aden. "Flor fresco" Brigitte ta bisa. "E tin flor fresco......"





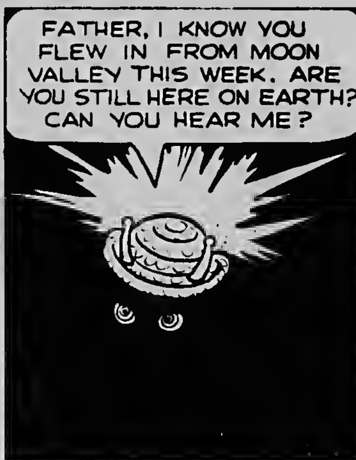
Derechos Reservados.

















Derechos Reservados.

Tres profesor universitario di Madrid a ser suspende

MADRID--UPI--Tres profesor universitario a ser suspende como resultado di nan participacion den e manifestacionnan estudiantil cu a ser realiza na Madrid na cuminsamentu di e anja aki, segun e ministerio di educacion a anuncia awe.

E anuncio cu a ser publica den boletin oficial ta bisa cu nan a comete "un violacion grave di disciplina."

E profesornan suspendi ta Agustin Garcia Calvo, profesor di latin Jose Luis Lopez Aranguren, miembro di mesun facultad y Enrique Tierno Glavan, profesor di derecho di universidad di Salamanca.

AVION POLACO A CAI NA BELGICA

SAINT TROND--UPI--Un avion di transporte di Enpresa Aerea polaca "Lot" a cai awe durante un tempestad violento, muriendo tur su cuater tripulantenan.

Testigunan ocular a manifesta polis cu e avion a explota promer di cai riba e campo cu ta situa 10 kilometer na sur di e ciudad aki.

E aparato tabata un cuatrimotor Vickers Viscount, cu tabata bini di Lille (francia, na unda 64 mucha a baha, nan tur ta yiunan di obreronan polaco cu ta traha den minanan di carbon frances. E cuater tripulantenan tabata regresa for di nan vacacionnan na Polonia, y e avion cu a sufri e accidente tabata regresa Varsovia.

Un dokter di e base Aerea belga na Brustem a confirma e deceso di e cauter tripulantenan. Polisnan a anuncia cu un comision special lo investiga causanan di e accidente.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local
1.00 Variacion di Ritmo Latino
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela
2.30 Peticiones
3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
5.30 Alle Hens
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la Cena
7.00 Musica Aleman
7.45 Musica Norte Americana Instrumental
8.15 Novela
8.45 Musica Varia
9.00 Club Felatelico
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

TELE ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Lago Film
6.30 De Verrekijker
6.45 Papiamento newscast
7.00 I love Lucy
7.30 Papiamento newscast
7.45 Rufo Wever Show
8.15 Nuestro Barrio
8.45 English newscast
9.00 TV per luchtpost
10.00 I Spy
11.00 Sign Off.



De Veer: 8.30 p.m. "The Unsinkable Molly Brown" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Flood Tide" 18
Principal: 8.00 p.m. "Muscle Beach Party" 14 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Up in the World" 18 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 MUSICA Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Musica Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr).
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour

8.30 Bringing Christ tot the Nations

9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo

12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa

2.15 Hobentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Adelante Juventud

4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime

6.45 Quiet Time
700 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poësia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.

5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.